



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Caput I.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

AICHA A. I.

את-שִׁבְתָּךְ כִּי בַּלְתָּךְ אֲשֶׁר-אֲהַבְתָּךְ לִדְתָּו אֲשֶׁר-הִיא  
טוֹבָה לְךָ מִשְׁבָּעָה בָּנָים : וַתַּקְחֵנָם אֶת-הַיָּלֵל<sup>16</sup>  
וַתַּתְהַזְּבֵחַ קָרְבָּנוֹת לְאַמְנָת : וַתִּקְרַאֲנָה לָן<sup>17</sup>  
הַשְׁבָּנוֹת שֶׁסֶלֶת לְאָמֵר יְלִדְבָּן לְנָעָם וַתִּקְרַאֲנָה שֶׁמוֹ  
קֶצֶץ בַּיּוֹם עֹבֵר הוּא אַבְּיִישִׁי אַבְּיִדּוֹר : וְאֶלְהָתָולְרוֹת פְּרִזְן פְּרִיז<sup>18</sup>  
הַוְלִיד אֶת-חִזְרוֹן : וְחִזְרוֹן הַוְלִיד אֶת-דְּרִם וְדְרִם הַוְלִיד<sup>19</sup>  
אֶת-עַמִּינְרָב : וְעַמִּינְרָב הַוְלִיד אֶת-נְחַשּׂוֹנָחָשׂוֹן הַוְלִיד בְּ  
אֶת-שְׁלָמָה : וְשְׁלָמָה הַוְלִיד אֶת-בְּעֹז וּבְעֹז הַוְלִיד אֶת-<sup>21</sup>  
קֶצֶץ בַּיּוֹם עֹבֵר : וְעֹבֵר הַוְלִיד אֶת-יִשְׁיָּוִישִׁי הַוְלִיד אֶת-דּוֹר<sup>22</sup>

סכום פָּמָקִי רַסְפָּר וּתְשֻׁמְנוֹת וְאַמְשָׁה . וְסִימְנוֹ סְוָרָה שְׁפָה פָּה פָּלִני אַלְמָנִי . וְחַזְוִוִּי  
וְתָאָמְרוֹת חַמְוָאִיכָּה נָס כִּי אַמְרָא אַלְיָי :

# LIBER THRENORUM, HEBRAICE CAPUT I. A

**אַיְכָה!** יִשְׁבַּר בְּרוֹד הַעַיר רַבְתִּי עַם הַיתָּר אַ  
כְּאַלְמָנָה רַבְתִּי בְּגָנוֹם שָׁרְתִּי בְּמַדְרִינוֹת  
הַיְתָה לְמַטָּם : בְּכָוֹתְבָה בְּלִילָה וּמְמַעַתָּה עַל לְחִיה<sup>2</sup>  
אַיְלָה המְנַחַם מְכָל אֲהַבָּה כְּלִידָעָה בְּנָרוֹד בָּהּ הַיּוֹ לְהָ  
לְאַיְבִּים : גַּלְתָּה יְהוָה מְעַנֵּי וּמְרַב עַכְלָה הִיא יִשְׁבָּה<sup>3</sup>  
בְּגָנוֹם לֹא מֵצָאה מְנוֹחָה כָּל-דָּרְפָּה הַשְׁגָּוֹה בֵּין  
הַמְּצָרִים : דָּרְבִּי צִיּוֹן אֲכָלוֹת מְבָלִיבָּנָא מְעוֹרְכָּל<sup>4</sup>

שְׁעָרָה שְׁוֹמְמִין כְּהַנִּיהָנָנוּחִים בְּתוּלָתָה נְנוֹנוֹת וְהַיּא  
מְרַלָּה : הַיּוֹצְרִיה לְרַאש אַיְבָה שְׁלֹקְכִּיהָה הַונָּה עַל הָ  
רְבִּבְשָׁעִיה שְׁלִילָה הַלְּכוֹשְׁבִּי לְפָנֵי צָר : וְעַזְמָנְבָת<sup>5</sup> מִתְחַנְּתָה<sup>6</sup>  
צִיּוֹן בְּלַהֲרָה הַיּוֹשְׁרִיה בְּאַיְבָה שְׁלֹקְכִּיהָה הַונָּה עַל  
וַיַּלְכֹּו בְּלַא-כְּחַלְפְּנִירָה<sup>7</sup> : וּבְרַחַי יוֹשָׁלָם יְמִי עַנְהָה  
וּמְרוֹדִיה כָּל מְחַמְּרִיה אֲשֶׁר הַיּוֹמִים קְרַטְסְּנִפְלָעָה  
בְּרַ

פִּירְצָרְיוֹןְ עַזְוֵלְ לְהָרְאוֹהְ צָרִיםְ שָׁחָקוּ עַלְמְשְׁבָתָהְ :  
 8 חֲטָאְ חֲטָאְ יְרוּשָׁלָםְ עַלְכָּןְ לְנִידָהְ הִתְהַהַ כְּלִמְבָדָהְ :  
 הַזְוִילָהְ כִּירָאוּ עַרְוָתָהְ נֶסֶתְ הָיאְ נָאָנָהְ וְתַשְׁבָ אַחֲרָ :  
 9 טְמָאתָהְ בְּשָׁולִיהְ לְאַזְכָרָהְ אַחֲרִיתָהְ וּתְרָדָ פְּלָאִסְאָןְ :  
 יְמָנָחָםְ לְהָרָאָהְ יְהֹוָהְ אַתְעָנֵיְ כִּיְהָנְגָלְ אַוְיכָ : יְדוֹ פְּרָשָׁ  
 צָרָעָלְ כְּלִמְחָדָהְ כִּידָאָתָהְ גְּנוּסָבְאָוְמְקָדָשָׁהְ אֲשֶׁרְ  
 11 צִוְיתָהְ לְאַיְבָאָ בְּקָהָלְ לְךָ : כְּלִעְמָהְ נָאָנָחִיםְ  
 מְבָקָשִׁיםְ לְחָסָמְתָנוּ מְחֻמְדָהָםְ בְּאַכְלָלְ לְהָשִׁיבָ נֶפֶשְׁ יְהִיְ  
 12 רָאָהְ יְהֹוָהְ וְהַבִּיטָהְ כִּיְהָיָתָ וּלְלָהְ : יְוָאָ אַלְיכָםְ לְעִירָהְ  
 כְּלִעְבָרִיְ דָרָךְ הַבִּיטָוְרָאָוְ אַסְמִישָׁ מְכָאָובְ בְּמְכָאָבְ  
 13 אֲשֶׁרְ עַוְלָלָלְיְ אֲשֶׁרְ הָגָהְ יְהֹוָהְ בְּיָמָיְחָרָןְ אָפָוְ : מְמָרוֹםְ  
 שְׁלָחָאָשְׁ בְּעַצְמָתְיְוָרָדָנָהְ פְּרָשָׁ רְשָׁתְ לְרָגְלֵיְהָשִׁיבָנָיְ  
 14 אַחֲרָ נְתָנָנִיְ שְׁוֹמָמָהְכְלִהְיוֹסָהְ : נְשָׁקָרָעַלְ פְּשָׁעָיְ  
 בְּיַדוֹּ יְשָׁהָרָגָוּ עַלְעַזְאָרִיְ הַכְשִׁילְכְחִינְתָּנָנִיְ אַדְנִיְ  
 טָוְבִּירְלָאְאָוְכָלְ קָוָםְ : סָלָהְכָלְאָבִירָיְ אַדְנִיְבְּקָרְבִּיְ  
 קָרָאְעַלְטוּרָעְלְשָׁבָרְבְּחוּרִיְנָתְדָרָךְּ אַדְנִיְלְבָחוּלָתְ  
 15 בְּתִיְהָוָהְ : עַלְאָלָהְ אֲנִיְבּוֹכְיהָעַנְיִיְעַנְיִירָדָהְמִיםְ  
 כִּיְרָחָקְמְמָנִיְמְנָחָסְמְשִׁיבְנֶפֶשְׁיְהִיְבְּנִיְשְׁוֹמָמִיםְכִּיְ  
 16 גָּבָרָאַוְיכָ : פְּרָשָׁהְצְיוֹנְבָדָלָהְאַיְןְמְנָחָסְלְהָצְווֹהְיָהְ  
 לְיַעֲקֹבְסְבִּיכְיּוֹצְרָיוֹהִתְהָיְרָוְשָׁלְסְלָנְדָרְחָבְנִינִיםְ :  
 17 צְדִיקְהָוָאְיְהָוָהְכִּיפְיוֹמָרְתִּיְשְׁמַעְוָנָאְכָלְעַמִּיטְהָעַמִּיםְקִיְ  
 18 וְרָאוּמְכָאָבִיְבְּתָלָתִיְבְּחוּרִיְהָלָכְוּבְשָׁבִיְ : קְרָאָתִיְ  
 לְמַאֲהָבִיְהָמְתָרְמָוְנִיְכָהָנִיְזָקְנִיְבָעִירְגָּעוֹבְיִדְבְּקָשִׁוּ  
 בְּאַכְלָלְלָמוֹוְשִׁיבָוֹאַתְנָפְשָׁמָ : רָאָהְיָהְכִּיצְרָלִיְ  
 מַעַיְחָמְרָמוֹנְהָפָהְלְבִיְבְּקָרְבִּיְכִיְמָרוֹמְרִתִיְמָחוֹןְ  
 19 שְׁכָלָהְחָרָבְבְּבִתְכָמוֹתְ : שְׁמָעוֹכְיְנָאָנָהְאַנְיָאָןְ  
 מְנָחָסְלָיְכָלְאָבִיְשְׁמָעוֹרָעָתִיְשָׁשָׁכִיְאַתָּהְ  
 20 עַשְׂתָהְהַבָּאָתְיְסָמְקָרָאָתְוְיְהָיְכָמָנִיְתְבָאְכָלְ  
 רַעַתָּםְגַגְגָאָנְאָהָהְ

רעתם לפניך וועל למו כאשר שלחתך על כל-

פשעך כירבות אנחתך ולכי רוי:

**איכה י' עיב באפוי אורי ארתקברת ציון רשליך ב'**

Cap. II.  
Altero al.  
phabeto  
plancum  
suum per-  
sequitur,  
presentem  
casum  
compara-  
tione pri-  
stini stat us  
exaggerat.

משמים ארץ התפארות ישראל ולא זכר  
הרום-רגלו ביום אפו: בלע ארני לא חמל<sup>2</sup> ולא ק'  
את כל נאות יעקב הרים בעברתו מבצרי בת-יהורה  
הניע לארץ חל ממלכה שוריה: גרע בחירות-אף כל<sup>3</sup>  
קרן ישראל השיב אחר ימינו מפני אויב ויבער ביעקב  
כאשלחבה אכלת סכיב: דרכך קשתו באויב נצוב<sup>4</sup>  
ימינו כזרו יהרג כל מהדר-עין באחל בת-ציוון שפה  
באש חמתו: היה ארני כאויב בלע ישראל בלע כליה  
ארמנותיה שחית מבצרי וירב בכרת-יהורה תאניה  
ונניה: ויחמס בגונשכו שחית מעדנו שבח יהורה<sup>5</sup>  
בציוון מוער ושבת וינאי בזעם-אפו מלך כהן: גנה<sup>6</sup>  
ארני מיבחו נאר מקדשו הסגירות ביר איב חומרת  
ארמנותיה קול נתנו בבית-יהורה ביום מוער: חשב<sup>8</sup>  
יהורה להשחת חומת בת-ציוון נתה קול לא-הшиб ידו<sup>9</sup>  
זעיה מכלע ויאבל-חל וחומר יחדו אמללו: טבעו בארץ<sup>10</sup>  
שעריה אבד ושבר בריחיה מליה ושרידיה בגוים אין<sup>11</sup>  
תורה גנס-גביאיה לא מצאו חוויה: ישבול הארץ<sup>12</sup>  
ירמו זקנין בת-ציוון העלו עפר על-דאש חגרו שקים  
הורירוו לארץ ראשן בתולת ירושלים: כלו ברמות<sup>13</sup>  
ענין חמרמו מעין שפה לארץ כבר על-שבר בתר-  
עמי בעטר עול לויין ברחבות קרייה: לאמתם אמרו<sup>14</sup>  
אה דגנוין בחת�טפס כחלה ברחבות עיר בהשתפה  
שheid קי נפשם אל-חיק אמתם: מה אעורך מה אופחה לך<sup>15</sup>  
הברת ירושלים מה אשוחה לך ואנחמק בחולות ברת-  
ציוון כיגרול ביום שברקה פירפא-לה: גביאיך חוו לך<sup>16</sup>  
שוא